ܐܪܕܟܠܘ ܣܡܣܡܬܐ ܘܡܣܡܣ

ܡܠܦܐ ܘܠܡ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܟܕ ܐܠܗܐ

ܡܠܦܢܐ ܬܡܢܝܢ ܘܠܦܢܐ܉ ܡܟܝܠ ܡܠܦܢܐ

ܘܪܒܐ ܕܡܠܦܢܐ: ܐܘܣܐ ܕܡ ܐܠܦܝܕܘ ܡܠܦܝܐ ܕܐܬܪܐ:

ܘܐܠܗܠܐ ܣܘܟܠܐ ܕܣܘܦܠܐ܉ ܘܕܝܢܘ ܟܗܘܢ ܟܟܠܗ ܐܬܪܐ

ܕܟܠܗ ܡܪܕܘܬܐ܉܉܉

Beth Mardutho Library

Malphono Abrohom Nuro Collection

قداسة

مار اغناطيوس زكا الأول عيواص

لمناسبة تنصيبه

بطريركاً لكرسي انطاكية وسائر المشرق

ورئيساً أعلى للكنيسة السريانية الارثوذكسية الجامعة

بقلم

الخورفسقفوس

برصوم يوسف ايوب

قداسة مار اغناطيوس زكا الاول عيواص

بطريرك انطاكية وسائر المشرق والرئيس الاعلى
للكنيسة السريانية في العالم

قداسة مار اغناطيوس زكا الاول

بطريرك انطاكية وسائر المشرق والرئيس الاعلى للكنيسة السريانية في العالم

تمهيد :

على اثر وفاة المثلث الرحمة العلامة قداسة مار اغناطيوس يعقوب الثالث بطريرك انطاكية وسائر المشرق للسريان الارثوذكس في ٢٥ حزيران ١٩٨٠ بدمشق . انعقد المجمع الانطاكي السرياني المقدس فاختار نيافة مار اسطاثاوس قرياقس مطران الجزيرة والفرات قائمقاماً بطريركياً ومار ملاطيوس برنابا وكيلاً عنه . وفي جلسة يوم ١١ تموز ١٩٨٠ وبحضور مار باسيليوس بولس الثاني مفريان الكنيسة السريانية في الهند تم انتخاب البطريرك الجديد ، فاختار آباء الكنيسة السريانية بالهام الروح القدس وباجماع الآراء

نيافة مار سويريوس زكا عيواص مطران بغداد والبصرة . فاعلن وكيل القائمقام البطريركي اسم البطريرك المنتخب بجلوسه باسم « مار اغناطيوس زكا الاول » وعلى اثرها القى قداسة البطريرك الجديد كلمة بالسريانية شكر فيها الله على هذه النعمة وطلب منه السند ليتحمل مسؤولية الرعاية الصالحة ، كما توجه بالشكر الى اخوته اعضاء المجمع المقدس مطارنة الكرسي الرسولي الانطاكي على الثقة التي منحوها لقداسته ليكون ابا للجميع وخادماً للكل .

وعمّت الفرحة جميع الاوساط الكنسية والمدنية وقرعت اجراس الكنائس معلنة النبأ المفرح وشمل الاطمئنان والهدوء وراحة البال جميع السريان في العالم بهذا الاختيار الصالح ، وتقرر ان تكون حفلة تنصيبه بطريركاً لانطاكية وخليفة لمار بطرس الرسول في عيد الصليب المصادف في ١٤ ايلول ١٩٨٠ في كاتدرائية مار جرجس للسريان الارثوذكس بدمشق .

حياته :

ولد قداسة مار اغناطيوس زكا الاول في مدينة الموصل — العراق / ١٩٣٣ / وتلقى علومه الابتدائية في

مدرستي التهذيب ومار توما للسريان الارثوذكـس ثم التحق بمعهد مار افرام اللاهوتي بالموصـــل . وفي عام ١٩٥٤ نال دبلومه العالي في اللاهوت والفلسفة واللغات العربية والسريانية والانكليزية والحق القانوني، وتوشح بالاسكيم الرهباني وعين استاذاً فيها . وفي السنة التالية نقل الى سكرتارية البطريركية في حمص ، ولما اعتلى البطريرك مار اغناطيوس يعقـــوب الثالث السدة البطرسيـة الانطاكيـــة عام ١٩٥٧ اتخذه سكرتيراً خاصاً له ورقاه الى رتبة الكهنوت فقام بمهمتـــه خير قيام وقلّده الصليب المقدس تقديراً لخدماته ، ثم رافق قداسة البطريرك في زياراته الرسولية لدمشق وحلب ولبنان ومصر والاردن والامريكتين الجنوبية عام ١٩٥٨ والشمالية عام ١٩٦٠ ، وفيها انتسب الى الكلية اللاهوتية العامـــة للكنيسة الانكليكانية وجامعة نيويورك حيث تخصص باللاهوت الرعاوي واللغات الشرقية واجاد اللغة الانكليزية .

اسقفيته :

في سنتي ١٩٦٢ و ١٩٦٣ انتدبه قداسة البطريرك لحضور دورتي مجمع فاتيـكان الثاني كمراقب وفي ١٧ /١١/ ١٩٦٣ رسمه مطراناً لابرشيـة الموصـل باسم مار سويريوس

زكا . وفي عهده وعام ١٩٦٤ اكتشفت في كاتدرائية مار توما بالموصل ذخيرة القديس مار توما الرسول فاودعها مقاماً خاصاً لائقاً اضحى مزاراً للجميع .

واهتم بالشبيبة فجمع شملها في « اخوية مار توما » للطلبة الجامعيين والقى عليهم مواعظ ومحاضرات ودروساً في التربية الدينية والطقسيات ورسم الكثيرين منهم شمامسة لخدمة بيت الرب .

وفي عام ١٩٦٩ وعلى اثر وفاة العلامـة الملفان مار غريغوريوس بولس بهنام مطران بغداد والبصرة ، عـين على ابرشية بغداد والبصرة ، ورعاها خـير رعاية ، ولاتسـاع مدينة بغداد ونظراً الى تأمين الخدمات الروحيـة للمؤمنين بنى كنيستين الواحدة باسم القـديس مار مـتى النـــاسك بنفقة المؤمن الغيور حميد بشير نواره والثانية باسم القديس مار توما الرسول بنفقـــة المؤمنين ، ورسم لهـا الكهنة والشمامسة والشماسات واعتنى عناية خاصة بالطلبة الثانويـين والجامعيين والقى عليهم دروساً في الدينيات ومحاضرات في التاريـخ الكنسي والعلم البيعي ، وكانت له ندوات للعوائل في تفسير الكتاب المقدس .

واهتم في مدرستي الروضة والابتدائية الخاصتين في بغداد وفتح مدرسة ثانوية . وعين عضواً عاملاً في مجمع اللغة السريانية سنة ١٩٧٢ وانتخب نائباً لرئيس المجمع . فعمل المجمع على اصدار مجلة المجمع واقامة مهرجان افرام - حنين وطبع كثيراً من كتب التراث السرياني بالعربية والسريانية . ثم عين سنة ١٩٧٨ عضواً عاملاً في المجمع العلمي العراقي وانتخب رئيساً للهيئة السريانية فيه وعضواً في ديوان رئاسة المجمع .

وفي عام ١٩٧٦ منحه معهد مار افرام اللاهوتي في السويد والنرويج شهادة الدكتوراه الفخرية في اللاهوت . وفي عام ١٩٧٦ اسندت اليه ابرشية اوروبا بالوكالة ولمدة سنة فقام بزيارة تفقدية لها وقدم لقداسة البطريرك تقريراً ضافياً عنها . وفي ٢٠ / ٧ / ١٩٧٩ وصل استراليا زائراً رسولياً وتفقد شؤون ابناء الكنيسة السريانية ودشن في سيدني كنيسة مار افرام في ٢٢ / ٧ / ١٩٧٩ ، ومرة ثانية في ايار - حزيران ١٩٨٠ حيث اهتم بشراء كنيسة ماردزن في ملبورن وافتتحها في حفلة رائعة ضمت المسؤولين الروحيين وكبار رجالات العلم والاجتماع من العرب وغيرهم في ولاية فكتوريا .

نشاطه المسكوني :

يتصف قداسته بروح مسكونية عالية ، فمنذ مؤتمر القدس المنعقد في ١٥ و ١٦ نيسان ١٩٥٩ بدعوة من الاكاديمية اللاهوتية الألمانية ألقى محاضرة بعنوان « طبيعة واحدة لله الكلمة المتجسد » . ثم حضر دورتي مجمع فاتيكان الثاني عام ١٩٦٢ و ١٩٦٣ ، ممثلاً الكنيسة السريانية فانطلق في الحقل المسكوني ، ومثّل كنيستنا في مؤتمرات المحادثات غير الرسمية في دراسة علم اللاهوت بين لاهوتيين ارثوذكس ، فحضر مؤتمر آروس صيف عام ١٩٦٤ ومؤتمر بريستول بانكلترا صيف عام ١٩٦٧ ومؤتمر جنيف بسويسرا صيف عام ١٩٧٠ .

وكان عضواً مراقباً في مؤتمر لامبث *Lampeth* المنعقد في لندن من ٢٥ تموز حتى ٢٥ آب عام ١٩٦٨ . وحضر الحلقة الدراسية حول المسألة السكانية ورفاهية المواطن العربي التي عقدها مجلس كنائس الشرق الاوسط في الاسكندرية ما بين ٨ الى ١٤ حزيران ١٩٧٥ وألقى فيها محاضرة بعنوان « القيم الدينية وتنظيم الاسرة » .

كما حضر جلسات اللجنة البابوية لتعديل الحق

القانوني الشرقي في روما (P. C. C. I. C. O. R.) كمراقب ومستشار وذلك في ٢٩ تشرين الثاني وحتى ٥ كانون الاول ١٩٧٦ وعامي ١٩٧٨ و ١٩٧٩ .

وفي نيروبي - كينيا - إثر انعقـاد مجلس الكنائس العـالمي عام ١٩٧٥ انتخب عضواً في اللجنة المركزية الـتي تتألف من ١٢٨ عضواً يمثلون المجلس برمته ، كما حضر جلسات هذه اللجنة في أماكن عديدة آخرها الجلسات في جامايكا من ١ / ١ / وحتى ١١ / ١ / ١٩٧٩ .

كما يمتاز قداسته بنشاطه المسكوني على الصعيد المحلي بين الكنائس الشرقية كافة حيث ارتجل عظة بليغـــة في « التوبة » في حفلة يوم الصلاة المسكوني التي أقامتها اللجنة النسائية لاتحـــاد الطوائف المسيحية في كنيسة الأرمن الارثوذكس ببغداد في ٢ / ٣ / ١٩٧٣ .

مؤلفاته :

انكبَّ قداسته بعـد تحصيله العالي على المطالعـــة والمتابعـة ، والتأليف والتصنيف ، فهـو الخطيب المفوَّه ، والكاتب القدير ، والعالم الجليل ، والمحاضر الفذ ، واستطاع

الى جانب حكمته في الادارة ، ورعايته الصالحة أن يقدّم من نتاج فكره عطاءً ثرّاً ، فكانت الكتب التالية :

١ - سلسلة تهذيب المسيحي :

بستة عشر جزءاً طبع منها اربعة اجزاء مصورة تقع في ٢٢٠ صفحة . طبعت في مطبعتي المصرية والاتحاد الجديدة بالموصل عام ١٩٦٧ .

٢ - المرقاة في اعمال راعي الرعاة :

ويشتمل على نبذة تاريخية عن برطلي . ٢ - ترجمة حياة قداسة البطريرك مار اغناطيوس يعقوب الثالث . ٣ - خمسة أشهر في اميركا الجنوبية . ٤ - ملحق بزيارات قداسته الى قرى حمص وزيارة حلب وغيرها . يقع في ٣٥٠ صفحة مصورة . شركة الطباعة المتحدة حمص عام ١٩٥٨ .

٣ - المشكاة في زيارات راعي الرعاة :

وصف شامل لزيارات قداسة البطريرك مار اغناطيوس يعقوب الثالث الى زحلة - لبنان ، مصر ، الاردن ، الولايات المتحدة وكندا . يقع في ١٦٠ صفحة مصورة . مطابع

الف باء ـ الاديب ـ دمشق ١٩٦٠ .

٤ ـ الأسرار السبعة :

بحسب معتقد وطقس الكنيسة السريانية الارثوذكسية ألفه بالاشتراك مع الاب الربان اسحق ساكا يقع في ٢٠٠ صفحة من القطع الكبير . طبع في مطبعة شفيق ـ بغداد ١٩٧٠ .

٥ ـ سيرة مار افرام السرياني :

من مطبوعات مجمع اللغة السريانية ـ بغداد . صدر بمناسبة مهرجان افرام ـ حنين ، ٤ ـ ٧ شباط ١٩٧٤ وساعدت وزارة الاعلام على نشره يقع في ٨٤ صفحة .

٦ ـ الحمامة :

وهو الموجز في سيرة المتوحدين للعلامة ابن العبري ـ سرياني وعربي ـ حققه وعرّبه ، وهو من مطبوعات مجمع اللغة السريانية ـ بغداد ١٩٧٥ . مطبعة الاديب البغدادية . يقع في ٢٦٠ صفحة من القطع الكبير مع مقدمة مقتبسة باختصار كتبها المستشرق الهولندي الشهير

(ونسنك) .Wensinck. A . J المتوفى عام ١٩٣٩ في موضوع التصوّف عند السريان .

أما مقالاته فهي :

١ - قصة أهل الكهف في المصادر السريانية :

نشرت في المجلد الاول ١٩٧٥ من مجلة مجمع اللغة السريانية من صفحة ١٠٣ - ١٢٦ مطبعة المعارف بغداد . وطبعت في مستقل خاص ايضاً . كما نشرت في المجلة البطريركية بدمشق العدد / ٦٦ - ٦٧ / لسنة ١٩٦٩ في الصفحات ٣٠٠ - ٣٠٧ و ٣٤٧ - ٣٥٥ .

٢ - مار يعقوب الرهاوي : ٦٣٣ - ٧٠٨ م

اللاهوتي ، المؤرخ ، المترجم ، اللغوي السرياني ، مستنبط الحركات السريانية . نشر في مجلة مجمع اللغة السريانية المجلد الثاني ١٩٧٦ من صفحة ٣١ - ٤٥ ، مطبعة التايمس - بغداد .

٣ - البطريرك ديونيسيوس التلمحري : ٨٤٥ +

نشر في مجلة مجمع اللغة السريانية ، المجلد الثالث ١٩٧٧

من صفحة ٤٥ ـ ٧٧ ، وهو من تأليف العلامة ابن العبري . عرّبه وعلّق عليه ونشر النصين السرياني والعربي .

٤ ـ صفحات مشرقة من تاريخ الأدب السرياني في القرن السادس الميلاد :

نشر في مجلة مجمع اللغة السريانية ، المجلد الرابع ١٩٧٨ من صفحة ٣٩ ـ ٦٤ ، مطبعة واوفست المشرق ـ بغداد .

٥ ـ الكنيسة السريانية عبر العصور :

نشر في مجلة بين النهرين ـ الموصل ، السنة الثامنة ، العدد ٢٩ / ١٩٨٠ ، من صفحة ٥٣ ـ ٨٤ ، ونشر في مستقل خاص ايضاً .

أما أشهر محاضراته المنشورة فهي :

١ ـ حسن الشهادة والاداء في سرّي التجسد والفداء :

نص المحاضرة التي القاها في مؤتمر القدس المنعقد في ١٥ و ١٦ نيسان ١٩٥٩ بدعوة من الاكاديميـة اللاهوتية الالمانيـــة ، وكانت بعنوان « طبيعة واحـدة لله الواحد

المتجسد » ، وترجمت حالاً الى اللغتين الانكليزية والالمانية ، تقع في ٥٧ صفحة ، طبعت في مطابع الفجر الحديثة ـ حمص ١٩٥٩ .

٢ ـ القيم الدينية وتنظيم الاسرة :

ألقاها في الحلقة الدراسية حول المسألة السكانية ورفاهية المواطن العربي ، التي عقدها مجلس كنائس الشرق الاوسط في الاسكندرية ما بين ٨ ـ ١٤ حزيران سنة ١٩٧٥ . نشرت في كتيّب بعنوان « تنظيم الأسرة ـ وجهات نظر مسيحية » ، طبعتها لجنة الاسرة في أسقفية الخدمات العامة والاجتماعية في بطريركية الاقباط الارثوذكس عام ١٩٧٦ . كما نشرت في المجلة البطريركية بدمشق صفحة ٣٣٠ العدد ١٢٦ السنة الثالثة عشرة . ونُشرت ايضاً في مجلة الفكر المسيحي بالموصل ـ العراق .

٣ ـ الكنيسة ومقومات المجمع المسكوني فيها :

ألقاها بالانكليزية في مؤتمر فيينا ـ النمسا في ٥/٥/١٩٧٢ ونُشرت في *WORT UND WAHRHEIT*
Revue for Religion and Culture No. 1

ونشرت بالعربية في المجـــلة البطريركية بدمشق ، الاعداد ٩٧ و ٩٨ و ٩٩ ، السنة العـاشرة ، الصفحات ٣٧٦ و ٤٤٥ و ٤٩٥ .

٤ ـ قبول المجامع : The reception of Councils

ألقاها بالانكليزية في مؤتمر اللاهوتيـين في فيينا ـ النمسـا في ٦ / ٩ / ١٩٧٣ ونُشرت في WORT UND WAHRHEIT , Revue for Religion and Culture No. 2 December 1973 P. P. 85 - 94

ونُشرت بالعربيـــة في المجلة البطريركية بدمشق ، الأعداد ١٠٨ و ١٠٩ و ١١٠ السنة الحـــادية عشرة ، الصفحات ٤٧٧ و ٥٤٢ و ٥٩٨ .

٥ ـ الشركة ما بين الكنائس المحلية : Necessity and Singns of " Communio " between the Local Churches .

ألقاها بالانكليزية في مؤتمر اللاهوتيـين في فيينا ـ النمسا في ١ / ٩ / ١٩٧٦ ، ونُشرت في WORT UND WAHRHEIT, Revue for Religion and Culture No. 3 December 1976 P. P. 60 - 71 .

ونشرت بالعربية في المجـــلة البطريركية بدمشق ، الاعداد ١٣٤ - ١٣٩ ، السنة الرابعة عشرة ، الصفحات ٢٠٣ و ٢٦٠ و ٣٥٧ و ٤٥١ .

كما ألقى في ١٢ / ٢ / ١٩٧٩ وفي جامعـة طوكيو باليابان محاضرة بعنوان « الكنيسة السريانية والألحان البيعية » .

وألقى في لوس انجلوس في ١١ / ٢ / ١٩٧٩ محاضرة بعنوان « الكنيسة السريانية والحركات المسكونية » . وفي ٢٤ / ١ / ١٩٧٩ ألقى محاضرة في ديترويت بموضوع « دور المرأة ومكانتها في الكنيسة » . كما ألقى محـاضرة بموضوع « الشباب في خدمة الكنيسة في المهجر » في ١٩٧٩/١/٢٧ في ساوثفيلد . وفي ٢٩ / ١ / ١٩٧٩ ، ألقى في ساوثفيلد ايضاً محاضرة بعنوان « المغتربون ودورهم في خدمـة وطنهم الأم » . وغيرها من المحاضرات والأحاديث الدينية واللقاءات مع اذاعات وأصحاب مجلات وجرائد في الوطن والمهجر .

وله نفحات أدبية نُشرت في المجلات العربية منها :

١ - <u>مار افرام السرياني</u> : سيرته ، مؤلفاته ، أقوال مأثورة له ، بعض ما قيل فيه .

نُشر في كتاب مهرجان افرام ـ حنين ، من صفحة ٢١ ـ ٣٣ ، مطبوعات مجمع اللغة السريانيـــة ـ بغداد ـ مطبعة المعارف ١٩٧٤ .

٢ ـ نبذة تاريخية : اول كتاب طبع بالسريانية

نشر في مجمع اللغة السريانية ، المجلد الثاني عام ١٩٧٦ من صفحة ٣٨٩ ـ ٣٩٤ .

٣ ـ التوبة :

عظة ارتجلها في حفلة (يوم الصلاة المسكوني) التي أقامتها اللجنة النسائية لاتحاد الطوائف المسيحيـة في بغداد في كنيسة الارمن الارثوذكس في ٢/٣/١٩٧٢ ، نشرت في المجلة البطريركية بدمشق العدد ١٠٤ / نيسان ١٩٧٣ ، السنة الحادية عشرة ، صفحة ١٩٦ ـ ٢٠٠ .

٤ ـ انفتحـــوا :

نص الخطاب بالانكليزية ألقاه في كاتدرائية القديس اسطيفانس في فيينا ـ النمسا في ٩/٩/١٩٧٣ ، وقـد

تُرجم الى الالمانية اثناء إلقائه ، نُشر في *WORT UND WAHRHEIT, Revue for Religion and Culture No. 1, P. P. 180 - 181*

ونُشر بالعربية في المجلة البطريركية بدمشق ، العدد ١٠٩ تشرين الثاني ١٩٧٣ ، السنة الحادية عشرة ، صفحة ٥٢٨ - ٥٣٣ .

٥ - أنا افريقي : تأليف كبريال م. سيتيلونا

عرّبه عن الانكليزية ونُشر في المجلة البطريركية بدمشق ، عدد ١٢٢ / شباط ١٩٧٦ ، السنة الرابعة عشرة صفحة ٨٤ - ٨٧ .

٦ - خواطر سائح :

نُشرت في المجلة البطريركية بدمشق ، العدد ١٤٠ كانون الاول ١٩٧٦ ، السنة الرابعة عشرة ، صفحة ٥٤٣ .

٧ - ترابي :

نُشرت في المجلة البطريركية بدمشق ، العدد ١٤٢ / شباط ١٩٧٧ ، السنة الخامسة عشرة ، صفحة ٩٨ - ١٠٠ .

٨ - المربي الكبير الاستاذ ابراهيم الخوري :

نشرت في المجـلة البطـريركية بدمشق : العددان (١٦٥ و ١٦٦) ايار وحزيران ١٩٧٩ السنـة السابعـة عشرة ، صفحة (٣٠٤ - ٣٠٦) .

٩ - افكار لحاوي :

نشرت في المجلة البطريركية بدمشق ، العدد (١٧١) كانون الثاني ١٩٨٠ السنـة الثامنـة عشرة ، صفحـة (٤٥ - ٤٧) .

١٠ - الكنيسة السريانية والوحدة المسيحية :

المجلة البطريركية بدمشق العدد (٨ - ٩) آذار ونيسان ١٩٦٣ السنة الاولى . صفحات (٣٤٦ - ٣٤٩ و ٣٩٨ - ٤٠١) .

١١ - الغريب : شعر

المجلة البطريركية العدد (٦) كانون الثاني ١٩٦٣ السنة الاولى ص (٢٧٢) .

١٢ ـ مار جاورجي الاول بطريرك انطاكية (٧٩٠+)

المجلة البطريركية العدد (٣٠) حزيران ١٩٦٥ السنة الثالثة ص (٥٤٤ ـ ٥٤٨) .

١٣ ـ سقراط الفيلسوف (٤٦٩ ؟ ٣٩٩ ق م) :

المجلة البطريركية العدد (٣٢) تشرين الاول السنة الرابعة ص (٧٨ ـ ٨١) .

١٤ ـ موت سقراط : (٣٩٩ ق م) عن كتاب « فيدون » *Phedon* لافلاطون .

ترجمه عن الانكليزية ونشر في المجلة البطريركية العدد (٣٣) تشرين الثاني ١٩٦٥ السنة الرابعة ، ص (١٤٠ ـ ١٤٥) .

١٥ ـ النور والظلام :

المجلة البطريركية العدد (٣٦) شباط ١٩٦٦ السنة الرابعة ، ص (٢٩٤ ـ ٢٩٧) .

١٦ - **المصلوب** :

المجلة البطريركية العدد (٣٨) نيسان ١٩٦٦ السنة الرابعة ص (٤٠٦ - ٤٠٩) .

١٧ - **عقيدة طبيعة المسيح الواحدة في الطقس السرياني** :

المجلة البطريركية العدد (٥٣) كانون الاول ١٩٦٧ السنة السادسة ، ص (١٢١ - ١٢٨) .

١٨ - **معكم في كل يوم - اذهبوا** : بقلم آني فلينت

عرّبها ونشرت في المجلة البطريركية العدد (٥٥) شباط ١٩٦٨ السنة السادسة ص (٢٨٩ - ٢٩٠) .

١٩ - **مؤتمر المحادثات غير الرسمية بين لاهوتيين ارثوذكس المنعقد في جنيف عام ١٩٧٠** :

المجلة البطريركية عدد (٨٠) كانون الاول ١٩٧٠ السنة الثامنة ، ص (٥٦٣ - ٥٧٠) .

٢٠ ـ نظرات مراقب في مؤتمر لامبث :

المجلة البطريركية العدد (٦٢) كانون الاول السنة السابعة ، ص (٨٧ ـ ٩٤) .

٢١ ـ العقد الازرق : قصة ميلادية لفولتن اوسلير

عرّبها ونشرها في مجلة اليقظة بحلب العدد (١٢) السنة الثامنة كانون الاول ١٩٦٢ . ص (٣٠ ـ ٣٣) .

٢٢ ـ يا إلهـــي :

نشرت في مجلة ندوة الشعلة الثقافية في حلب تشرين الثاني ١٩٥٥ ، ص (١١ ـ ١٣) .

٢٣ ـ مقتطفات مترجمة من كتاب « رمل وزبد » :

نقلها الى السريانية ونشرت في مجلة ندوة الشعـــلة الثقافية بحلب تشرين الثاني ١٩٥٦ ، ص (٢) كما نشرت في كتابنـا « اللغـة السريانيـة » طبـع حلب (١٩٧٣ و ١٩٧٥) .

٢٤ ـ انا أسود . . . . ولكني انسان : للشاعر الزنجي الامريكي (مالا كاريا)

نقلها الى السريانية ونشرت في مجلة « قالا سريايا ـ الصوت السرياني » التي تصدرها الجمعية الثقافية للناطقين بالسريانية ـ العددان (٦ و ٧) السنة الثانية ١٩٧٥ مطبعة الشعب بغداد ، ص (٢٦ ـ ٣٠) .

٢٥ ـ الكلمة التأبينية :

ارتجلها في كاتدرائية مار جرجس بدمشق في حفل تشييع جثمان المثلث الرحمة مار اغناطيوس يعقوب الثالث بطريرك انطاكية وسائر المشرق للسريان الارثوذكس باسم المجمع الانطاكي المقدس للسريان الارثوذكس يوم السبت ٢٨ حزيران ١٩٨٠ ونشرت مستقلة في اربع صفحات ، كما نشرت في مجلة الشعلة السريانية بالسويد العدد الثامن آب ١٩٨٠ ، ص (١٩ ـ ٢١) .

الى جانب الابحاث والمقالات التي نشرها في مجلات مختلفة ولكن هذا ما توصلنا اليه في بحثنا في مؤلفات

صاحب القداســـة مار اغناطيـوس زكا الاول البطـريرك الانطاكي المعظم .

عبد الصليب

حلب : ١٤ ايلول ١٩٨٠

قداسة مار اغناطيوس زكا الاول عيواص

بطريرك انطاكية وسائر المشرق والرئيس الاعلى
للكنيسة السريانية في العالم